

Neue Montageanleitung TP 16 MK IV

(Effektive Masse 12,5 g)

New Mounting Instructions TP 16 MK IV

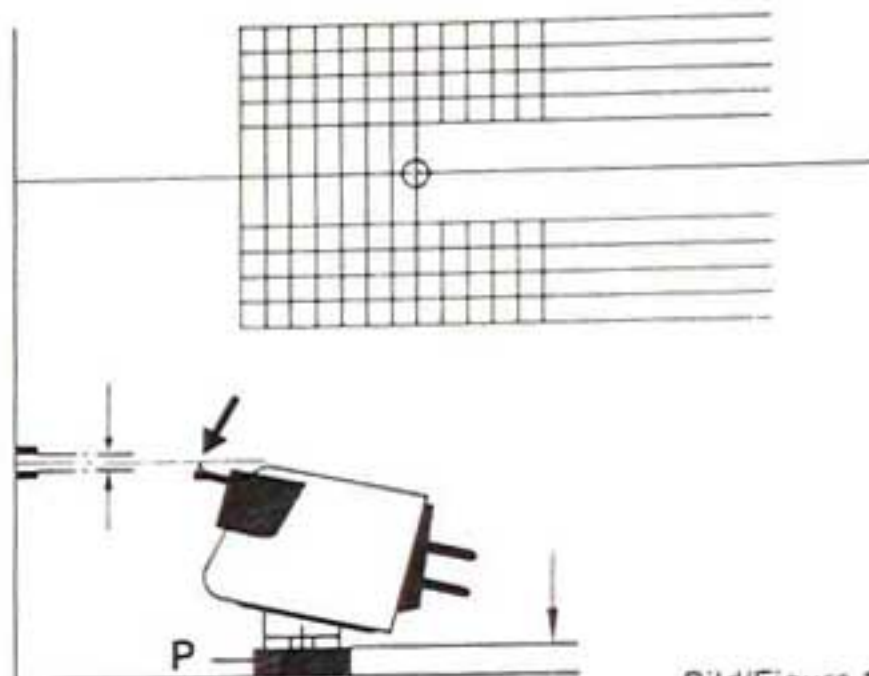
(Effective mass 12,5 g)

Nouvelles Instructions de montage TP 16 MK IV (Masse effective 12,5 g)

VII. Einbau und Justierung des Tonabnehmersystems

Der Tonarm TP 16 MK IV ist für den Einbau der verschiedensten Tonabnehmersysteme konzipiert.

1. Für die Einstellung der Nadelhöhe das Tonabnehmersystem auf eine ebene Fläche stellen und die in dieser Bedienungsanleitung beigelegte Einstelllehre dahinterstellen (Bild 12).
2. Die Nadelspitze mit den Unterlagplättchen P auf die eingezeichnete Höhe bringen. Im Zubehör befinden sich Plättchen von 1,0, 1,5, 2,5, 3,0 und 3,5 mm Dicke.

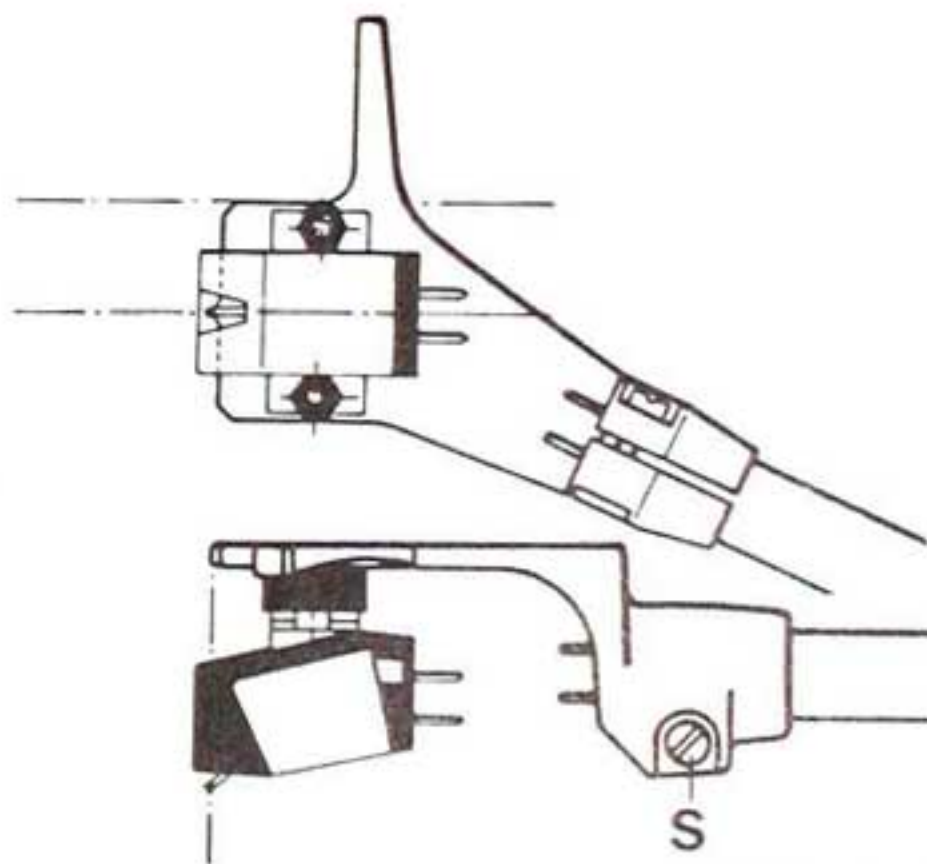


Bild/Figure 12

3. Zur Systemmontage kann der Tonkopf nach Lösen der seitlichen Schraube S in jede beliebige Lage gedreht werden.

Das System mit den ausgewählten Unterlagplättchen aufsetzen und so anschrauben, daß es gerade noch bewegt werden kann. Im Zubehör befinden sich Schrauben der Längen 6, 8, 10, 12, 14 und 16 mm nebst Muttern und Unterlagscheiben.

Bei der Montage des Systems darauf achten, daß der Nadelpunkt sich auf der Peillinie der auf der Tonkopf-Stirnseite befindlichen Spitze befindet (Bild 13).

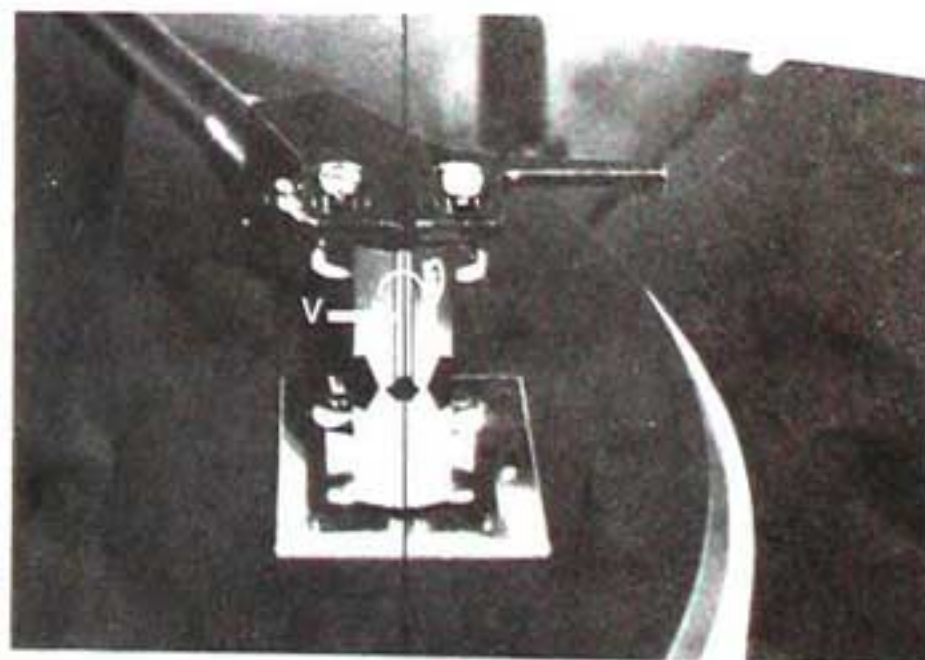


Bild/Figure 13

4. Den Tonkopf in die normale Lage nach unten drehen und an den Anschlag des Tonarmrohres schieben.

Den kleinen Spiegel aus dem Zubehör auf den Plattenteller legen und den Tonarm darauf absenken. Setzt die vertikale Achse V des Tonabnehmersystems sich ohne Knick im Spiegelbild fort, so ist es genau senkrecht ausgerichtet (Bild 14). Eventuell eine Korrektur durch Verdrehen des Tonkopfes auf dem Tonarmrohr vornehmen.

Nach exakter Ausrichtung die seitliche Schraube S am Tonkopf fest anziehen.



Bild/Figure 14

5. Die Anschlußlitzen aus dem Zubehör auf die aus dem Tonarmrohr ragenden Kontaktstifte stecken. Die Verteilung der Farben ist aus Bild 15 ersichtlich, von vorne auf das Rohr schauend.

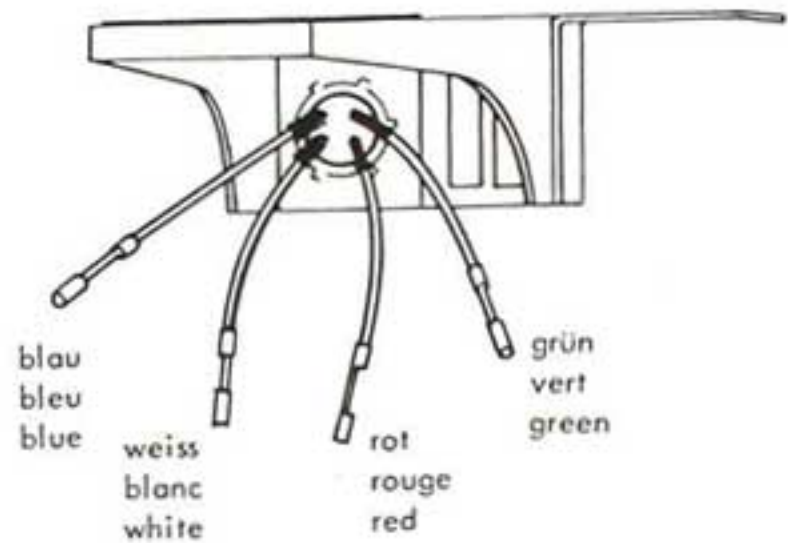
Die jetzt noch freien Litzenenden auf die Anschlußstifte des Tonabnehmersystems aufschieben.

Die Anschlußstifte bei den meisten TA-Systemen sind farbig gekennzeichnet.

Ist dies nicht der Fall, so haben die Litzen nach internationaler Übereinkunft folgende Zuordnung:

- | | | |
|------|---|----------------------------|
| Weiß | – | linker Kanal, Innenleiter |
| Blau | – | linker Kanal, Abschirmung |
| Rot | – | rechter Kanal, Innenleiter |
| Grün | – | rechter Kanal, Abschirmung |

Bei Mono-Tonabnehmersystemen sind die Anschlüsse für den linken Kanal zu verwenden.



Bild/Figure 15

6. Die Einstellehre dient hauptsächlich der optimalen Einstellung des Spurfehlwinkel-Minimums.

Eine Schallplatte auflegen und die Einstellehre mit dem großen Loch in der Mittelachse einhängen.

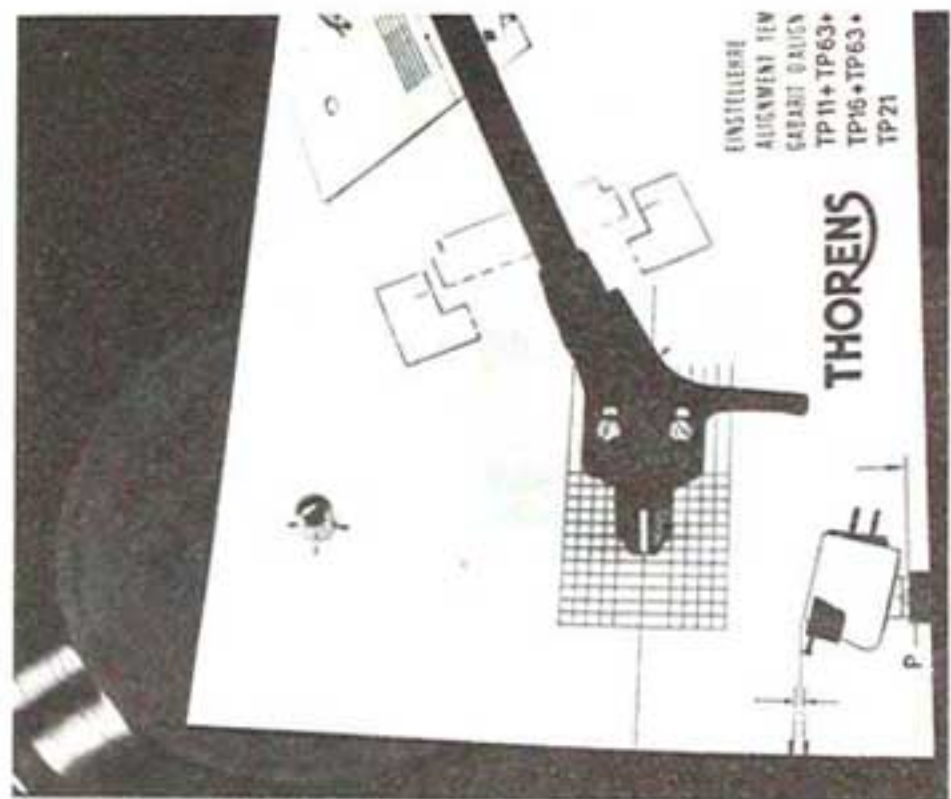
Zum Schutz der Abtastnadel bei der Voreinstellung des Systems den Auflagegesteg der Einstellehre aufrichten.

Durch Verschieben des Systems in den Befestigungsschlitzen des Tonkopfes findet man die genaue Einstellung. Bei richtiger Systemjustage fluchten die Kanten des Tonabnehmersystems mit den Linien des Rasters der Einstellehre, wenn die Abtastnadel sich über dem Zentrum des kleinen Kreises im Rasterfeld befindet.

Zur Kontrolle bzw. exakten Feineinstellung den Auflagegesteg der Einstellehre wieder abklappen und die Abtastnadel in die Mitte des kleinen Kreises setzen (Bild 16).

Achtung! Seien Sie bei diesem Vorgang sehr vorsichtig, damit nicht durch eine unbeabsichtigte Bewegung die Abtastnadel beschädigt wird.

Nach Beendigung der Systemjustage die Befestigungsschrauben festziehen.



Bild/Figure 16

VII. Mounting and Adjustment of the Pickup Cartridge

The TP 16 MK IV tone arm has been conceived for use with virtually all commercially available pickup cartridges.

1. To set the height of the stylus tip, rest the pickup cartridge on an even surface and place the template included with this instruction manual behind it (Fig. 12).

2. Use appropriate P-spacers to raise the stylus tip to the indicated height. Spacers with thicknesses of 1.0, 1.5, 2.0, 2.5, 3.0, and 3.5 mm are included in the accessories.

3. By loosening the clamp screw S, the headshell may be rotated into any convenient position for mounting the pickup cartridge.

Place the cartridge with the selected spacers onto the headshell; mount with screws, but do not tighten completely so that the cartridge may still be moved.

Screws 6, 8, 10, 12, 14, and 16 mm in length are provided with nuts in the accessories.

When mounting the cartridge, make sure that the stylus tip is in line with the middle ridge on the front of the headshell (Fig. 13).

4. Rotate the headshell into the normal playing position, and push as far as possible onto the tone arm tube.

Place the small mirror included in the accessories on the platter and lower the stylus onto its surface. If the vertical axis V of the pickup cartridge continues in a straight line in the mirror image, the cartridge is exactly perpendicular (Fig. 14). Rotate the headshell as required to achieve this alignment.

After aligning the cartridge, tighten the clamp screw S on the side of the headshell.

VII. Montage et réglage de la cellule

Le bras lecteur TP 16 MK IV permet le montage de cellules les plus diverses.

1. Pour régler le hauteur de la pointe de lecture, poser la cellule sur une surface plane et placer derrière elle la jauge d'ajustage incluse dans le mode d'emploi (fig. 12).

2. Amener la pointe de lecture à la hauteur marquée, au moyen des plaquettes d'espacement P. Le sachet d'accessoires contient des plaquettes de 1,0, 1,5, 2,0, 2,5 et 3,5 mm d'épaisseur.

3. Après avoir dévissé la vis latérale S, on peut tourner la tête du bras lecteur pour faciliter le montage de la cellule.

Monter la cellule munie des plaquettes d'espacement nécessaires et la visser de manière à ce qu'elle puisse être encore déplacée. Le sachet d'accessoires contient des vis de 6, 8, 10, 12, 14 et 16 mm de longueur ainsi que des rondelles et des écrous.

Veiller, lors du montage de la cellule, à ce que la pointe de lecture soit alignée sur la pointe située sur la face frontale de la tête (fig. 13).

4. Tourner la tête vers le bas jusqu'à sa position de jeu normale et la pousser vers l'arrière contre la butée du bras tubulaire.

Poser le petit miroir du sachet d'accessoires sur la platteau et faire descendre le bras lecteur dessus. Lorsque l'axe vertical de la cellule se continue dans l'image réfléchie sans faire aucun angle (fig. 14) la cellule est parfaitement verticale. Pour une éventuelle correction, faire tourner la tête sur la bras tubulaire.

Lorsqu'un réglage parfait est obtenu, serrer la vis latérale S immobilisant la tête.

5. Push the contacts of the connection leads (included in the accessories) onto the pins extending from the tone arm tube. The color coding of the leads is shown in Fig. 15, as seen from the front of the tone arm.

Push the free ends of the leads onto the connecting pins of the pickup cartridge.

The connecting pins of most cartridges are color coded. If this is not the case, connect the leads according to the following international convention:

White – left channel signal lead
Blue – left channel shield
Red – right channel signal lead
Green – right channel shield

The left channel leads are to be used for monophonic pickup cartridges.

6. The alignment template is employed principally for setting the lateral tracking error to a minimum.

Place a record onto the platter and push the large hole of the alignment template over the center spindle.

Fold up the cross-piece (three insertion tabs) to protect the stylus during initial adjustment.

Position the stylus exactly over the small circle in the grid by shifting the cartridge in the mounting slits of the headshell. When the stylus is properly positioned, the sides of the cartridge lie parallel to the lines of the grid.

Final adjustment may be performed by unfolding the cross-piece and setting the stylus tip into the center of the small circle (fig. 16).

Caution! Perform this adjustment with extreme care to prevent damage to the stylus through inadvertent handling.

After the adjustment has been completed, tighten the mounting screws.

5. Introduire les fils torsadés de connexion du sachet d'accessoires sur les fiches de contact dépassant du bras tubulaire. La répartition des couleurs se fait selon la fig. 15 en regardant le bras tubulaire depuis l'avant.

Introduire l'extrémité encore libre des fils torsadés sur les fiches de contact de la cellule. Les fiches de contact sont repérées par couleur sur la plupart des cellules.

Si tel n'est pas le cas, il faut connecter les fils selon le code international suivant:

blanc – canal de gauche fil actif
bleu – canal de gauche, blindage
rouge – canal de droite fil actif
vert – canal de droite, blindage

Pour les cellules monophoniques, il faut utiliser les connexions pour le canal de gauche.

6. La jauge d'ajustage permet surtout d'obtenir un réglage optimum de la cellule, garantissant une erreur d'angle de lecture minimum.

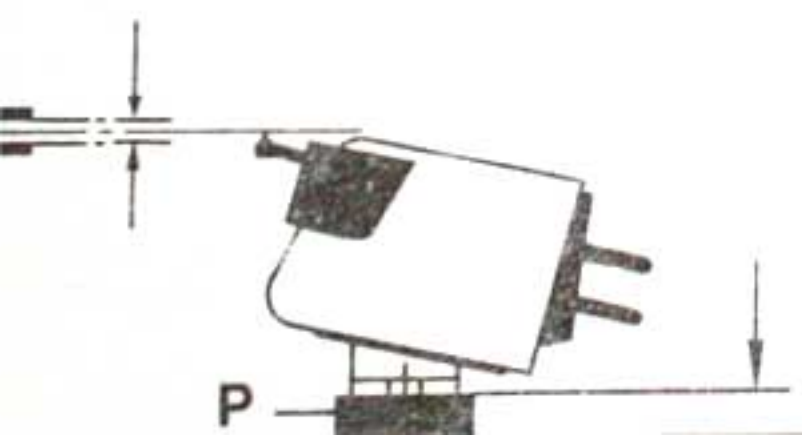
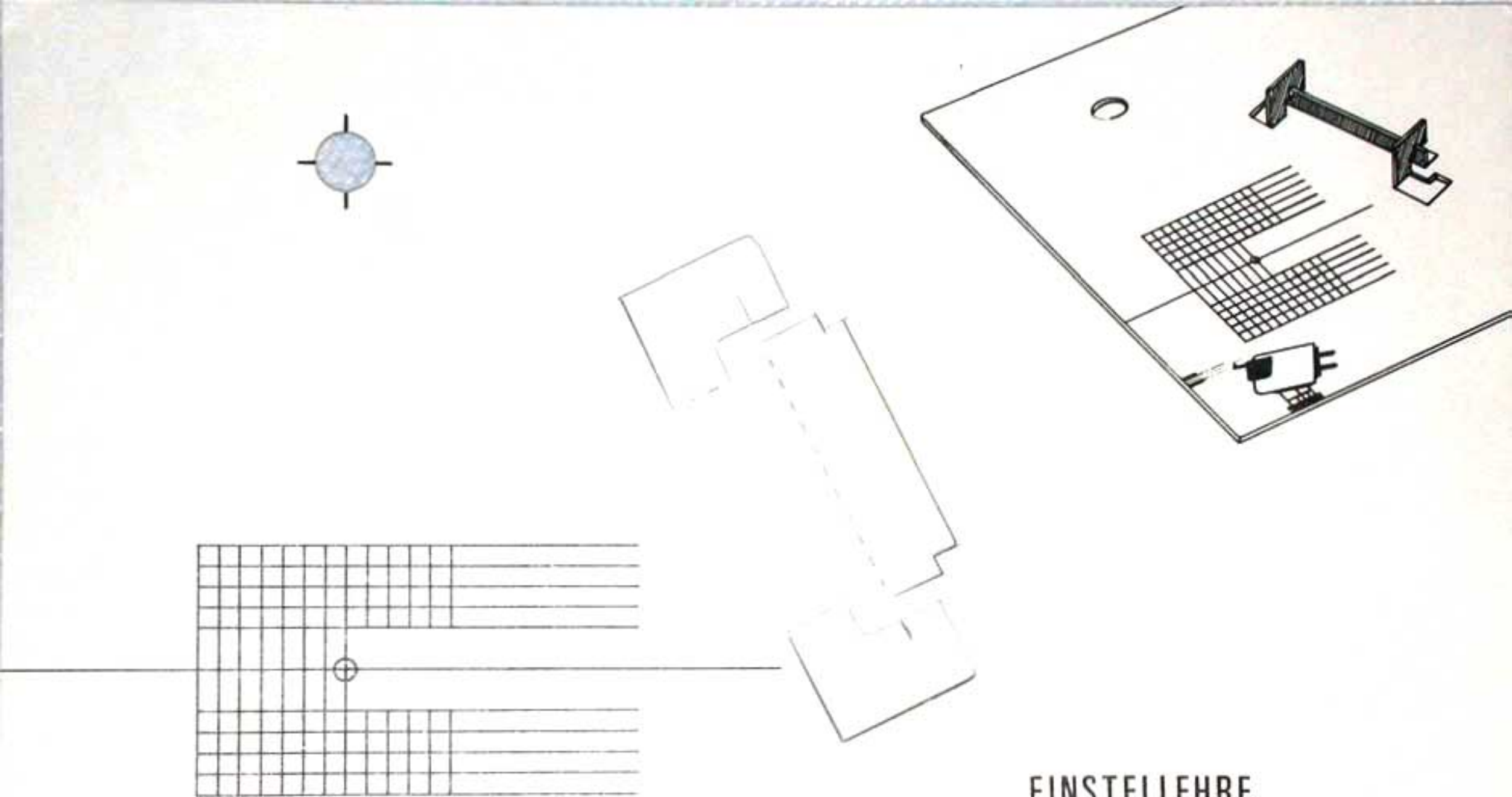
Poser un disque sur le plateau et introduire la jauge d'ajustage sur l'axe du plateau, par le gros trou. Afin de protéger la pointe de lecture durant le pré-réglage de la cellule, il convient de dresser la cale de protection de la jauge d'ajustage.

L'ajustage se fait par déplacement de la cellule le long des fentes de la tête. Le réglage est optimum lorsque, les bords de la cellule s'alignant sur les traits de la trame de la jauge d'ajustage, la pointe de lecture se situe au-dessus du centre du petit cercle figurant sur cette même trame.

Pour contrôler l'exactitude de ce réglage, rabattre la cale de protection et faire descendre la pointe de lecture dans le centre du petit cercle (fig. 16).

Attention: Soyez très prudent lors de ce contrôle, afin de ne pas abîmer la pointe de lecture par un mouvement malencontreux!

Une fois l'ajustage de la cellule terminé, serrer à fond les vis de fixation de la cellule.



THORENS

EINSTELLEHRE
ALIGNMENT TEMPLATE
GABARIT D'ALIGNEMENT
TP 11+ TP 63+TP 64
TP 16+TP 63 +TP 64
TP 21